

IL QUINTO CORSO DI POESIA DEL CENOBIO FIORENTINO

Il corso di poesia organizzato dall'Associazione Cenobio Fiorentino e da "Semicerchio" è giunto quest'anno alla sua quinta edizione. Hanno collaborato alla realizzazione dell'iniziativa la Syracuse University e l'Assessorato alla Pubblica Istruzione del Comune di Firenze, mentre il Provveditorato agli Studi ne ha riconosciuto la validità come corso di aggiornamento per insegnanti. I seminari hanno avuto luogo come di consueto a Villa Arrivabene dal 17 marzo all'8 maggio 1995.

Nel calendario degli incontri, curato da Francesco Stella, segnaliamo i due memorabili seminari tenuti da JOSIF BRODSKIJ aventi come oggetto le opere di Auden e di Frost. In occasione del suo arrivo, il poeta russo-americano è stato insignito del Fiorino d'Oro della città di Firenze durante una serata in suo onore tenuta nel salone dei Cinquecento di Palazzo Vecchio.

Il programma del corso contemplava incontri con FRANCO LOI su *La lingua della poesia*, con MASSIMO FUSILLO su *La Grecia barbarica di Pasolini*, con MICHAEL JACOB su *Il tema del cigno nella poesia europea*, con MICHELA LANDI e ANNA DOLFI su *La poesia di Luzi tra Francia e Italia*, con SILVIO RAMAT con una lezione dal titolo *Tra metrica e semantica*. Sono state inoltre dedicate due date agli incontri con i poeti, un appuntamento sempre particolarmente gradito agli iscritti al corso. Protagonisti di quest'anno ROBERTO CARIFI e MILO DE ANGELIS. Roberto Carifi ha anche visionato e commentato alcuni testi dei partecipanti, pubblicando alcuni dei suoi giudizi sul numero di maggio di "Poesia". Per la primavera del 1996 è prevista la sesta edizione del corso (per informazioni telefonare in redazione, 055-495398).

Tra le poesie presentate dagli iscritti al corso abbiamo selezionato le seguenti:

L'ANGOLO DEI COMMENTATORI

... poi c'è un angolo di terrazza:
visi pigri o travagliati.
Vettori di fervore entusiastico
intersecano vettori di immobile disillusione.
Fiori, giocattoli e arnesi strani.
O guardare il panorama
o analizzare gli oggetti della terrazza
o costruire aggeggi più o meno nuovi.
Anche qui come giù dalla terrazza:
si mangia, ma non si dice
si fa sesso, ma lo si commenta
si lotta come esseri umani, ma per una
bella poltrona, ottimamente esposta
sulla valle, il cui fiume scorre
indifferente trascinando con sé
barche di persone quasi indifferenti...

Lorenzo Sandiford

Forse il sole o forse la pioggia
che turbinando in un breve giorno
mi seppelliranno
fra le ortiche del poggio.

Sarò più saggia e piccola
per quel giorno, così piccola
e lontana, come Plutone,
infinitamente brillante, viva
e dimenticata.

Sarei morta sotto il peso
delle sue parole, anche
per un giorno, nuda,
con gli occhi luccicosi -
anche nella stanza vuota,
ombrata - con pelle di foca -

o per un'intera stagione
bagnata nella fonte
della sua acqua notturna.

Laura Gabrielleschi (Lucca)

4

*O nevoeiro da ponte 25 de abril
Qual um sonho de Turner.
Mal nasceu a lua a cidade
É uma coisa só no azul.*

11

*Beira rio
Nas bandas de Alcântara
O azul capaz de iluminar
Todas as almas possíveis de Pessoa.*

37

*Lisboa e Perséfone negras como um fado.
Lisboa e Perséfone asas e algemas para o voo.*

41

*Poesia.
Depois de ver Sophia ouvir Pessoa
Um Mario Luzi mastro alto e magro
Uma palavra de osso e piedade!*

49

*Lisboa é noturna
No tempo seco do quarto.
Pra que fazer a viagem
Buscar o canto e as naus?
O silêncio soa e cala
No breu mais fundo da alma.
São Domingos se alarga
Como se fosse um jardim.*

Eu bebo ou bebes por mim?

101

*Lisboa sob a chuva.
A alma é outra. Aqui me encuentro eu.
Venho de longe com sede e deserto.
Caminho horas para vero real.
É quando o silêncio pesa.
São Domingos sabe a desventura.
Morrem os ruídos as Naus retornam.
Lisboa é voz e olhos mansos.
Quando não há lugar no mundo
como as tardes do Terreiro do Paço.
Nem lingua mais lírica e azul.*

4.

La nebbia sul ponte 25 aprile
come un sogno di Turner.
La luna è appena nata
la città una cosa sola con l'azzurro.

11.

Presso il fiume
dalle parti di Alcântara
l'azzurro capace di illuminare
tutte le anime possibili di Pessoa.

37.

Lisbona e Persefone nere come un fado
Lisbona e Persefone ali e catene per il volo.

41.

Poesia
dopo aver visto Sophia che ascolta Pessoa
un Mario Luzi vela alta e magra
una parola d'ossa e pietà!

49.

Lisbona notturna
nel tempo secco della stanza
perché dunque il viaggio
in cerca del canto e le navi?
Il silenzio suona e tace
nel buio più fondo dell'anima
São Domingos si distende
come fosse un giardino.

Bevo io o bevi tu per me?

101.

Lisbona sotto la pioggia
diversa l'anima. Mi trovo qui.
Vengo da lontano con sete e deserto.
Cammino per ore per vedere il vero.
È quando il silenzio pesa
e São Domingos sa di sventura.
Muoiono i rumori e le navi tornano
quando non v'è luogo al mondo
come le sere al Terreiro do Paço
né lingua più lirica e azzurra.

Helena Afonso Oliveira (Poesie di Lisbona da *O cais do Fim do Mundo*). [Trad. Andrea Sirotti]

Il Nuovo Melograno
Collana di classici tradotti con testo a fronte



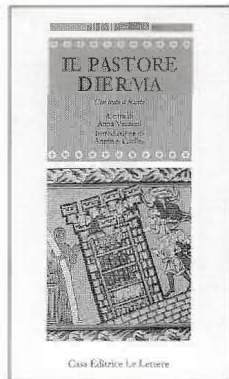
Maurice de Guérin
Il centauro e altri poemi
A cura di
Alessandro Parronchi,
pp. 104, L. 15.000

Audrado Di Sens
Il fonte della vita
A cura di
Francesco Stella,
pp. 168, L. 25.000

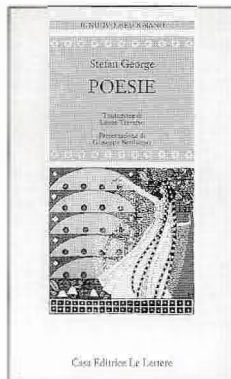


George Herbert
Corona di lode
Poesie da «The Temple»
A cura di Maum Del Serra,
pp. 160, L. 18.000

Il Pastore di Erma
A cura di Anna Vezzoni.
Introduzione di
Antonio Carlini,
pp. 280, L. 32.000

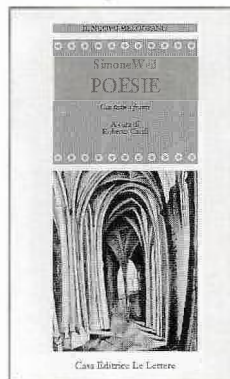


Georges Bataille
L'Arcangelico
A cura di Roberto Carifi,
pp. 80, L. 15.000



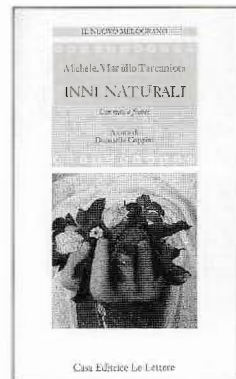
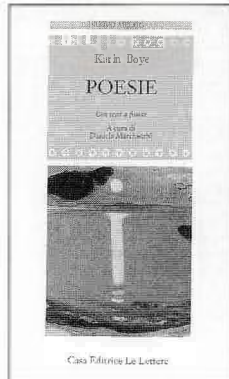
Stefan George
Poesie
A cura di Leone Traverso.
Presentazione di
Giuseppe Bevilacqua
pp. 258, L. 25.000

Jauré Rudel
Liriche
A cura di Robert Lafont,
pp. 105, L. 16.000



Simone Weil
Poesie
A cura di Roberto Carifi,
pp. 77, L. 12.000

Karin Boye
Poesie
A cura di
Daniela Marcheschi,
pp. 161, L. 22.000



M. Marullo Tarcaniota
Inni naturali
A cura di
Donatella Coppini,
pp. 280, L. 35.000



Friedrich Hölderlin
Inni e frammenti
A cura di Leone Traverso.
Presentazione di
Laura Terreni,
pp. LI-366, L. 35.000

George Trakl
Canto del dipartito e altre poesie
A cura di Roberto Carifi,
pp. 121, L. 15.000



Jorge Eduardo Eielson
Poesia scritta
A cura di
Martha L. Canfield,
pp. 192, L. 27.000

Ana Rossetti
Imago passionis e altre poesie
A cura di
Maria Grazia Profeti,
pp. 183, L. 27.000



Alcuino
Carmi dalla corte e dal convento
A cura di Carlo Carena,
pp. 76, L. 18.000